

Lastavica



1. Pro - cvi - lje - la la - sta - vi - ca, _____
2. „Tko će me - ni o - tvo - ri - ti, _____
3. To za - ču - o mla - di Me - ho, _____
4. La - sta - vi - ca gni - jez - do vi - la, _____



- u ka - ve - zu _____ za - tvo - re - na:
ja ću nje - mu _____ žu - bo - ri - ti.“
la - sta - vi - ci _____ o - tvo - ri - o.
vas dan Me - hi _____ žu - bo - ri - la.

- 1 Procviljela lastavica,
u kavezu zatvorena:
- 2 „Tko će meni otvoriti,
ja ću njemu žuboriti.“
- 3 To začuo mladi Meho,
lastavici otvorio.
- 4 Lastavica gnijezdo vila,
vas dan Mehi žuborila.

Lastavica

1 Procviljela lastavica (<i>dim.</i>), u kavezu zatvorena:	Es jammerte die Schwalbe, im Käfig eingeschlossen:
2 „Tko će meni otvoriti, ja ću njemu žuboriti.“	„Wer wird mir öffnen, ich werde ihm singen (<i>wörtl. wispern</i>).“
3 To začuo mladi Meho, lastavici otvorio.	Dies hörte der junge Meho (=Mehmed), der Schwalbe öffnete er.
4 Lastavica gnijezdo vila, vas dan Mehi žuborila.	Die Schwalbe ein Nest baute, den ganzen Tag dem Meho sie sang.

HE 100691

Klänglich zwitscherte die zarte Schwalbe,
im Käfig eingeschlossen:
„Wer mir aufschlüsse, für den wollte ich singen.“

Dies hörte der junge Meho,
der Schwalbe schloss er auf.

Die Schwalbe baute sich ein Nest,
den ganzen Tag sang sie dem Meho.

Sepp Gregor